

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an /
If you have any questions please contact:

Messe Dortmund GmbH
Aussteller Service-Team
Strobelallee 45
44139 Dortmund

Telefon / Phone: +49 231 1204-1327,
-1328 oder / or -1329
Fax: +49 231 1204-678
E-Mail: service@messe-dortmund.de
Internet: www.messe-dortmund.de

Messe Dortmund GmbH
Strobelallee 45
44139 Dortmund
Germany

Messe/Veranstaltung 2020 /
Fair/Exhibition 2020

B04



Parkplatzausweise für Kleintransporter/Kleinbus / Parking tickets for vans and pick up trucks

Parkplatz A7 / Parking bay A7!

(Rücksendung bis spätestens 10 Tage vor Messebeginn /
Please return not later than 10 days prior to the start of the fair)

**Vor Ort gekaufte Parkkarten werden mit einem Aufschlag von 20% berechnet /
Parking tickets purchased on site are subject to a 20% surcharge.**

Aussteller / Exhibitor: _____

Wir bestellen für / we order for:

Name der Messe/Veranstaltung 2020 / Name of Fair/Exhibition 2020

Preise 2020 / Rates 2020:	Menge / amount:
Messelaufzeit 1 Tag / exhibition duration 1 day	11,76 €
Messelaufzeit 2 Tage / exhibition duration 2 days	23,52 €
Messelaufzeit 3 Tage / exhibition duration 3 days	35,28 €
Messelaufzeit 4 Tage / exhibition duration 4 days	47,04 €

Preise zzgl. gesetzlicher Mehrwertsteuer. / Value added tax must be added to all prices.

**zzgl. Bearbeitungsgebühr in Höhe von 3,00 € (inkl. MwSt.)
Plus handling charge amounting to €3.00 (VAT included)**

Parkausweise werden nur für die gesamte Ausstellungsdauer ausgestellt. / Car parking tickets shall only be issued for the entire duration of the exhibition.

Während des Auf- und Abbaus werden keine Parkausweise benötigt. / No parking passes are required during Build up and Dismantling.

Während des Auf- und Abbaus werden keine Parkausweise benötigt. / No parking passes are required during Build up and Dismantling.

Achtung: Für das Befahren des Geländes wird eine Kautions erhoben. Die Kosten dafür können beim Veranstalter erfragt werden.
/ Attention: A deposit is required for driving on the premises. The costs can be inquired at the organizer.

Bitte beachten Sie die technischen Richtlinien der Westfalenhallen Unternehmensgruppe GmbH. / Please observe the technical guidelines of Westfalenhallen Unternehmensgruppe GmbH.

Polizeiliches Kennzeichen / Vehicle registration number:

(kein Pflichtfeld / no mandatory field)

(Definition Kleintransporter siehe Folgeseite. /
Definition van on the following page.)

Nicht übertragbar, gültig für einen mietpreispflichtigen Parkplatz. / Non-transferable: valid for one parking space subject to a rental charge.

Bei Vollbelegung A7 steht eine Ausweichfläche i.d.R. A8 zur Verfügung. / In the event of parking bay A7 being fully occupied, alternative parking spaces (generally A8) are available.

Zahlungsmöglichkeiten / Options for payment

per Kreditkarte / by credit card

Kreditkartennr. / Card number: _____

Inhaber (Name, Vorname) / Card owner: _____

gültig bis / valid until: _____

per Rechnung / by invoice

Sie erhalten von uns eine Auftragsbestätigung/Rechnung mit den relevanten Informationen für die Zahlung per Überweisung. / (Zahlungsziel 7 Tage) / You will receive an order confirmation/invoice with the relevant information for the payment by bank transfer. (time for payment: 7 days)

Der Versand erfolgt direkt nach Bestelleingang. Die Abrechnung erhalten Sie mit der Gesamtrechnung nach Messeende / Dispatch after order is received. You will be invoiced as part of the overall invoice.

Die Stadt Dortmund hat zum 01. Januar 2012 eine neue Umweltzone eingeführt. Diese umfasst weite Teile des Stadtgebietes. Für das Befahren dieser Umweltzone benötigen Sie ab dem 01.01.2012 eine Umweltplakette. Das Gelände der Westfalenhallen Unternehmensgruppe ist seit dem 01.01.2012 ebenfalls Bestandteil der Umweltzone. Weitere Informationen erhalten Sie unter folgendem Link: <http://www.westfalenhallen.de/117.php>.

On the 1 January 2012 the city of Dortmund launched a new environmental zone. This spans across wide parts of the city. From the 1 January 2012 you will need an environmental sticker to drive through this environmental zone. The Westfalenhallen Unternehmensgruppe area is also part of the environmental zone as of 1 January 2012. Further information can be found via the following link: <http://www.westfalenhallen.de/117.php>.

Beachten Sie hierzu die "Allgemeinen Geschäftsbedingungen für Parkplätze" am Ende des Dokumentes sowie die Informationen zu den jeweiligen Parkausweisen.
Please note the General Terms and Conditions for Parking Places at the end of this document and the information at current parking tickets.

Messe / Veranstalter / Fair / Exhibition	Halle + Standnummer / Hall + Booth number
Aussteller / Exhibitor	Ansprechpartner / Contact person
Straße / Street	Telefon / Phone
PLZ, Ort / ZIP-code, City	E-Mail / E-Mail
Land / Country	Firmenstempel, Datum, rechtsgültige Unterschrift / Company stamp, date, legal signature

Die Richtigkeit und Vollständigkeit aller Angaben wird versichert. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) für die Abwicklung von Bestellungen und Leistungen der Messe Dortmund GmbH sowie die darin enthaltenen Datenschutzhinweise wurden gelesen und werden anerkannt.

The correctness and completeness of all information is confirmed. The Standard Terms and Conditions for Business for processing purchase orders and services of Messe Dortmund GmbH and the Data Protection Notice contained therein have been read and are acknowledged.

Definition Kleintransporter/Kleinbus / Definition of a van/minibus:

Als Kleintransporter bezeichnet man Kraftfahrzeuge zur Güterbeförderung, die aufgrund ihres zulässigen Gesamtgewichts mit der Fahrerlaubnis Klasse B gefahren werden dürfen und eine Länge von 5,00 m oder eine Breite von 2,50 m überschreiten. Eine gesetzliche Definition, z. B. in der Straßenverkehrszulassungsordnung, gibt es bisher nicht. Unterhalb der Kleintransporter sind die Hochdachkombis und Lieferwagen auf Pkw-Basis anzusiedeln; oberhalb die Lkw mit größerem Gewicht und anderer Fahrerlaubnis. /

Vehicles designated as small vans are those used to transport goods, which, due to their permissible total loaded weight, are allowed to be driven with a Class B German driver's license and exceed a length of 5.00 m or a width of 2.50 m. There exists as yet no legal definition for these vehicles, such as in the German Road Traffic Licensing Regulations. Classified below are small vans that are high-roofed station wagons and delivery vans based on car chassis; above are trucks with greater permissible weights and a different driver's license class.

Achtung / Attention:

Das Abstellen von Lkw, Kleintransporter/Kleinbus und Anhänger in unmittelbarer Hallennähe (A1 - A6, Tiefgarage Halle 6, 7 und 8) während der Messezeit, zwischen Auf- und Abbau, ist nicht gestattet. Bitte haben Sie Verständnis, dass bei einer Zuwiderhandlung eine Vertragsstrafe von 500,00 € pro Fahrzeug fällig wird. Darüber hinaus werden widerrechtlich parkende Fahrzeuge kostenpflichtig abgeschleppt.

Lkw bis 7,5 t, Kleintransporter/Kleinbus und Anhänger (Definition Formular B04) sind auf **Parkplatz A7** (bei Vollbelegung Parkplatz A8), Lkw ab 7,5 t, Wohnmobile/Wohnwagen auf **Parkplatz A8** abzustellen. Hierfür sind Ausstellerparkausweise erforderlich. /

It is not permitted to park trucks, vans, minibusses and trailers in the immediate vicinity of the halls (A1- A6, garage hall 6, 7 and 8) during the opening time of the exhibition between build-up and dismantling. In the case of contravention, a fine amounting to €500.00 per vehicle becomes due. In addition, vehicles parked unlawfully are towed away at the owner's expense.

Trucks up to a weight 7.5 tonnes, vans, minibusses and trailers (definition form B04) can be parked on parking bay A7 (when the car park is full, parking bay A8), trucks eavier than 7.5 tonnes, caravans and camping vans can be parked on car park A8. A car-park card is required here.

Beachten Sie hierzu die "Allgemeinen Geschäftsbedingungen für Parkplätze" am Ende des Dokumentes (S.10) sowie die Informationen zu den jeweiligen Parkausweisen. .
Please note the General Terms and Conditions for Parking Places at the end of this document and the information at current parking tickets.



Vertragsform - Haftung

1. Mit jedem Einstellvorgang kommt zwischen dem Einsteller (Mieter) und der Westfalahallen Unternehmensgruppe GmbH (Vermieter) ein Mietvertrag innerhalb der Öffnungszeiten zustande, und zwar nach Maßgabe dieser Geschäftsbedingungen. Ein Anspruch auf Bereitstellung einer bestimmten Parkfläche besteht nicht.
2. Bewachung und Verwahrung des eingestellten Fahrzeugs sind nicht Gegenstand des Vertrages. Die Benutzung der Parkanlage erfolgt auf eigene Gefahr. Der Vermieter übernimmt keine Obhutspflichten. Eine Haftung für Schäden, die durch Dritte verursacht werden und von uns nicht zu vertreten sind, ist ausgeschlossen.
3. Der Vermieter haftet dem Mieter für solche Schäden, die nachweislich während der Mietzeit entstanden und durch sein Personal verursacht und verschuldet worden sind.
4. Der Mieter haftet für alle durch ihn selbst, seine Beauftragten oder seine Begleitpersonen, dem Vermieter oder anderen Mietern zugefügte Schäden. Der Mieter ist verpflichtet, solche Schäden unverzüglich dem Vermieter anzuzeigen. Der Mieter stellt den Vermieter von jeder Inanspruchnahme durch Dritte aufgrund von Schäden frei, die der Mieter diesen Dritten zugefügt hat.

Parkpreise - Parkdauer

5. Die Höhe des für die Parkzeit zu zahlenden Entgelts und die zulässige Parkdauer ergeben sich aus den an der Parkanlage gesondert aushängenden Tarifen. Das Entgelt ist auf Anfordern bei der Einfahrt in die Parkanlage zu entrichten, andernfalls, zum Beispiel bei automatisch geregelter Einlass und bei Überschreiten der Parkzeit (Nachzahlung) beim Verlassen der Parkanlage.
6. Eine Verpflichtung zur Zahlung des Parkpreises besteht auch dann, wenn der Parkplatz ohne Zustimmung des Vermieters oder in sonstiger Weise unbefugt in Benutzung genommen wird.
7. Für alle Forderungen aus dem Mietvertrag und der Benutzung der Parkanlage hat der Vermieter ein Zurückbehaltungsrecht sowie ein gesetzliches Pfandrecht an dem eingestellten Fahrzeug und dessen Zubehör.
8. Der Mietvertrag endet mit der Entfernung des Fahrzeugs von der Parkanlage, andernfalls mit dem Ablauf der vereinbarten oder zulässigen Parkzeit nach Ende der Veranstaltung, Messe oder eines sonstigen Ereignisses.
9. Der Vermieter kann auf Kosten und Gefahr des Mieters das Fahrzeug von der Parkanlage entfernen lassen, wenn
 - a) die Zahlung des geforderten Entgelts verweigert wird,
 - b) die Höchstparkdauer überschritten ist, ohne dass der Mieter den Parkpreis entrichtet hat,
 - c) das eingestellte Fahrzeug durch undichten Tank oder Vergaser oder durch andere Mängel den Betrieb der Parkanlage oder andere Personen oder Fahrzeuge gefährdet,
 - d) das Fahrzeug amtlich nicht zugelassen ist oder während der Einstellzeit durch die Behörde aus dem Verkehr gezogen wird.

Einstellen und Abholen der Fahrzeuge

10. Der Mieter hat sein Fahrzeug jeweils innerhalb einer markierten Parkfläche derart abzustellen, dass jederzeit das ungehinderte Ein- und Ausparken sowie das Ein- und Aussteigen auf den benachbarten Stellflächen möglich ist. Beachtet der Mieter diese Vorschriften nicht, so ist der Vermieter berechtigt, das fehlerhaft abgestellte Fahrzeug durch geeignete Maßnahmen auf Kosten des Mieters in die vorgeschriebene Lage zu bringen oder, falls dies nicht möglich ist, von der Parkanlage entfernen zu lassen; Ziff. 9 gilt entsprechend.
11. Der Abstellplatz gilt als ordnungsgemäß übergeben, soweit nicht etwaige Beanstandungen unverzüglich dem Vermieter angezeigt werden.
12. Wird während der Vertragsdauer die vollständige Räumung und Schließung der Parkanlage erforderlich, so endet der Vertrag mit dem Räumungstermin der Parkanlage, ohne dass es einer Kündigung bedarf. Der Mieter hat in diesem Fall Anspruch auf anteilige Erstattung des nichtgenutzten Anteils des Parkpreises.

Benutzung der Parkanlage

13. Dem Vermieter steht auf der Parkanlage zur Aufrechterhaltung des geordneten Parkbetriebes das Weisungsrecht zu, das er durch das von ihm beauftragte Personal ausübt. Der berechtigte Inhaber einer Dauerkarte (Jahreskarte, Dienstausweis, Sonderparkkarte für Messen oder Veranstaltungen) kann das Fahrzeug während der bekannt gegebenen Zeiten auf der benannten Parkfläche beliebig oft einstellen und abholen. Kann die Parkanlage aufgrund behördlicher Maßnahmen oder aus sonstigen Gründen, die vom Vermieter nicht zu vertreten sind, insbesondere wegen Überfüllung, nicht oder vorübergehend nicht benutzt werden, so wird sich der Vermieter bemühen, eine anderweitige Parkmöglichkeit nachzuweisen. Ein Rechtsanspruch auf die Nutzung oder eine ersatzweise Nachweisung besteht jedoch nicht. Hat der Mieter für die Dauerkarte ein Entgelt gezahlt, so wird ihm bei einem drei Tage übersteigenden Ausschluss der Nutzungsmöglichkeit das Parkentgelt zeitanteilig erstattet.
14. Die Parkanlage und ihre Einrichtungen sind schonend und sachgemäß unter Vermeidung jeglicher Beschädigung und Verunreinigung zu benutzen. Der Mieter hat von ihm verursachte Verunreinigungen unverzüglich zu beseitigen.
15. Es ist untersagt, auf der Parkanlage Reparaturen vorzunehmen, Fahrzeuge zu waschen und von innen zu reinigen, Aschenbecher und sonstige Abfallbehälter zu leeren, Kühlwasser, Kraftstoff und Öl abzulassen.
16. Der Aufenthalt auf der Parkanlage ist nur zum Zwecke des Einstellens und des Abholens des Fahrzeugs, ferner zum Be- und Entladen gestattet.
17. Das Aufstellen und die Anbringung von Werbetafeln, Plakaten und sonstigen Werbemitteln, das Verteilen von Handzetteln und Werbemitteln jeder Art sowie das Anbieten von Waren und Dienstleistungen aller Art auf dem Parkplatzgelände ist untersagt, es sei denn, es liegt eine ausdrückliche schriftliche Genehmigung durch den Vermieter vor. Bei Verstößen ist der Vermieter nach vorheriger Abmahnung – bei Gefahr im Verzug auch ohne Abmahnung – berechtigt, das Fahrzeug des Mieters und etwaige Werbe- und Verkaufsmittel auf Gefahr und Kosten des Mieters entfernen zu lassen.

Verkehrsbestimmungen - Polizeil. Vorschriften

18. Für die Ein- und Ausfahrt sowie für den Verkehr auf der Parkanlage sind die öffentlichen Verkehrsvorschriften maßgebend, soweit nicht eine besondere Verkehrsregelung auf der Parkanlage ausgeschildert ist und nachstehend besondere Anforderungen getroffen sind.
19. Auf der Parkanlage darf nur im Schritttempo gefahren werden.
20. Bei der Ein- und Ausfahrt sowie beim Ein- und Ausparken hat der Mieter die im Verkehr erforderliche Sorgfalt zu beachten. Sind Mitarbeiter des Vermieters bei der Ein- und Ausfahrt sowie beim Ein- und Ausparken mit Hinweisen behilflich, so entbindet dies den Mieter nicht von der eigenen Sorgfaltspflicht.
21. Das abgestellte Fahrzeug ist sorgfältig abzuschließen und verkehrsüblich zu sichern.
22. Alle einschlägigen Vorschriften und Verbote über die Benutzung von Parkanlagen sind zu beachten.
 - U. a. ist untersagt:
 - a) das Rauchen und das Verwenden von Feuer in Parkhäusern,
 - b) die Lagerung von Betriebsstoffen, Betriebsstoffbehältern und feuergefährlichen Gegenständen,
 - c) das unnötige Laufenlassen der Motoren,
 - d) die Einstellung von Fahrzeugen mit undichtem Tank oder Vergaser.

Form of Agreement - Liability

1. A leasing agreement shall come about between the parker (lessee) and the Westfalahallen Unternehmensgruppe GmbH (lessor) with each parking transaction which occurs during opening hours in accordance with these General Terms and Conditions. There should be no entitlement to any particular parking space or area.
2. Guarding and safekeeping of the parked vehicle are not part of this Agreement. The use of the parking facilities is at the lessee's own risk. The lessor does not assume any obligations relating to the care and safekeeping of vehicles. Any liability for damage which is caused by third parties for which we are not responsible is excluded.
3. The lessor shall be liable to the lessee for damage which can be demonstrated to have occurred during the leasing period and which has been culpably caused by its personnel.
4. The lessee shall be liable to the lessor and other lessees for damage which is caused by the lessee, parties hired by the lessee or any persons accompanying the lessee. The lessee is obligated to report any such damage to the lessor without undue delay. The lessee shall exempt the lessor from any damage claims of third parties which the lessee incurs from third parties.

Parking Prices - Parking Time

5. The charges for the parking period and the period allowed are displayed on signs in the car park. Charges are to be paid on entering the car park, or for example, if it is an automatic car park or the parking period has been exceeded (supplementary charges), on leaving the parking facility.
6. There is an obligation to pay the parking fee even if the parking space has been used in an unauthorised manner or in any other manner without the consent of the lessor.
7. The lessor has a right of retention with regard to all claims arising from the Leasing Agreement and the usage of the parking facility as well as a statutory right of lien to the parked vehicle and its accessories.
8. This Leasing Agreement shall terminate when the vehicle is removed from the car park, in all other cases upon the expiry of the agreed upon or allowed parking time following the end of the exhibition, trade fair or any other event.
9. The lessor can have the vehicle removed from the car park at the expense and risk of the lessee if
 - a) the payment of the remuneration charge is refused,
 - b) the maximum parking time is exceeded without the lessee having paid the parking fee,
 - c) the parked vehicle has a leak in its tank or carburetor or the operations of the parking facility or other persons or vehicles are in danger as the result of any other defects,
 - d) the vehicle is not officially registered or is removed from traffic by the authorities during the parking time.

Parking and Picking Up the Vehicle

10. The lessee has to park his or her vehicle within the respectively marked parking space in such a manner as to make it possible to park and vacate the parking place without any impediments as well as to get in and out of the vehicle parked on the neighboring parking space. If the lessee does not adhere to this requirement, the lessor is entitled to bring the incorrectly parked vehicle to the stipulated location at the expense of the lessee by means of suitable measures or, should this not be possible, to have it removed from the car park; no. 9 applies accordingly.
11. The parking space shall be deemed to have been duly transferred if no complaints are submitted to the lessor.
12. If it is necessary to completely vacate and close the car park

during the term of the agreement, the agreement terminates at the time stipulated in order to vacate the car park without any notice to terminate such agreement having to be provided. The lessee shall in such case have a claim to the reimbursement in percentage terms of the unused portion of the parking fee.

Usage of the Car Park

13. In order to maintain orderly parking operations, the lessor has the right to direct traffic in the car park with such right being exercised by personnel appointed hereto. The proper owner of a long-term card (annual card, business identification, special parking card for trade fairs or events) can park on, and pick up the vehicle from, the stated parking space as often as he or she desires during the stated times. If the car park cannot be used or temporarily cannot be used as a result of government measures or for any other reasons for which the lessor is not responsible, the lessor should make every effort to make alternative parking arrangements. There is no legal claim to the usage of another suggested parking space as an alternative, however. Should the lessee have paid a fee for the long-term card, he or she shall be reimbursed in percentage terms for the parking fee if it is not possible to use the parking place for more than three days.
14. The car park and its structures have to be used in a careful and proper manner, with all damage and soiling being avoided. The lessee has to remove any soiling which he or she may cause without undue delay.
15. It is not allowed to undertake repairs in the parking facility, wash vehicles or clean interiors, empty ashtrays or any other rubbish containers, cooling water, fuel or oil.
16. Stays in the parking facility shall only be allowed for the purpose of parking and picking up vehicles or, furthermore, to load and unload vehicles.
17. The placement or affixing of advertising signs, posters or any other advertising, the distribution of leaflets and advertising of any kind or the offering of goods and services of any kind is prohibited in the car park unless express written consent pursuant hereto has been provided by the lessor. In the event of violations, the lessor is entitled following prior admonishment - and without prior admonishment if danger would arise as a result of delay - to have the vehicle of the lessee and any advertising and sales material removed at the risk and expense of the lessee.

Traffic Rules - Police Regulations

18. Public traffic regulations govern the entering and exiting of the parking facility as well as traffic in the parking facility if no special traffic rules are posted in the parking facility and the following special requirements have been met.
19. Vehicles may not exceed walking speed in the parking facility.
20. When entering or leaving or when parking or vacating the parking space, the lessee has to show the required diligence in traffic. If personnel of the lessor provide help in parking and vacating parking places, this does not exempt the lessee from the obligation to demonstrate due diligence.
21. The parked vehicle has to be carefully locked and secured in the conventional manner.
22. All pertinent regulations and prohibitions pertaining to the usage of parking facilities shall be adhered to. The following shall be prohibited (but not exclusively):
 - a) smoking and using fire in parking buildings,
 - b) the storage of fuel, fuel containers or combustible substances,
 - c) unnecessary running of the engine,
 - d) the parking of vehicles with leaks in their tank or carburetor.